

## TRADUCTION

F. 94 — 2372

**20 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 28 mars 1990 modifiant le décret du 27 juin 1985 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse et de certaines dispositions des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 mars 1990 modifiant le décret du 27 juin 1985 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse, annulé partiellement par la Cour d'Arbitrage par l'arrêt n° 40/91 du 19 décembre 1991, notamment l'article 29;

Vu les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, modifiés par les décrets des 21 décembre 1990 et 25 juin 1992;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent en matière de budget, donné le 14 juillet 1994;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les dispositions suivantes du décret du 28 mars 1990 modifiant le décret du 27 juin 1985 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse entrent en vigueur :

1<sup>o</sup> l'article 22, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> pour autant que ce point se rapporte à l'article 37 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, et 5<sup>o</sup> pour autant que ce point se rapporte aux articles 43 et 52 de la loi précitée;

2<sup>o</sup> l'article 23, 4<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup> l'article 25;

4<sup>o</sup> l'article 26, premier alinéa.

**Art. 2.** Les dispositions suivantes des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, entrent en vigueur :

1<sup>o</sup> les articles 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 29;

2<sup>o</sup> l'article 40, § 2, deuxième alinéa.

**Art. 3.** L'annexe IV de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 1990 relatif à la coordination des décrets concernant l'assistance spéciale à la jeunesse, est abrogée.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour où la loi du 2 février 1994 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, entre en vigueur.

**Art. 5.** Le Ministre flamand compétent en matière d'aide aux personnes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 94 — 2373 (94 — 1479)

**22 DECEMBER 1993. — Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1994. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 110 van 2 juni 1994 moeten op bladzijde 15069, in artikel 65, § 1, de artikelen « 93, 107, 108, 109, 110, 112, 114, 116 en 117 » gelezen worden als volgt : « 97, 111, 112, 113, 114, 116, 118, 120 en 121 ».

## TRADUCTION

F. 94 — 2373 (94 — 1479)

**22 DECEMBRE 1993. — Décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1994. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 110 du 2 juin 1994, p. 15069, dans le texte néerlandais, à l'article 65, § 1, il y a lieu de lire les articles « 97, 111, 112, 113, 114, 116, 118, 120 en 121 ». au lieu de « 93, 107, 108, 109, 110, 112, 114, 116 en 117 ».

N. 94 — 2374 (93 — 1280)

**28 APRIL 1993. — Decreet betreffende het onderwijs IV. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 1993, op bladzijde 12943, moet in artikel 62, § 2, het zinsdeel dat volgt na het tweede gedachtenstreepje als volgt worden gelezen (invoeging van het woord « niet ») :

« — wordt de betrekking die de betrokken personeelsleden geacht worden te bekleden beschouwd als een betrekking waarin op deze datum niet moest worden voorzien door reffectatie; »

## TRADUCTION

F. 94 — 2374 (93 — 1280)

**28 AVRIL 1993. — Décret relatif à l'enseignement IV — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 26 mai 1993, page 12943, à l'article 62, § 2, du texte néerlandais, la phrase qui suit le deuxième tiret doit être lue comme suit (insertion du mot « niet ») :

« — wordt de betrekking die de betrokken personeelsleden geacht worden te bekleden beschouwd als een betrekking waarin op deze datum niet moest worden voorzien door reffectatie; »